

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 1505

25 AVRIL 1991

Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant le cadre administratif du personnel transféré du Fonds des routes à la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87 modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 portant répartition des services de l'Exécutif en deux Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 mars 1990 fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 10 mai 1990 et 26 juillet 1990;

Vu l'accord du Ministre de la Région wallonne qui a la fonction publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre de la Région wallonne qui a le budget dans ses attributions;

Vu le protocole n° 56 du Comité de secteur n° XVI;

Vu l'avis de l'Inspection des finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard une mesure de fixation du cadre administratif du personnel régionalisé du Fonds des routes résulte de l'obligation, d'accueillir le personnel transféré à la Région wallonne par l'arrêté royal du 28 janvier 1991;

Sur proposition du Ministre-Président, chargé de la Fonction publique régionale.

Arrête :

Article 1er. Le cadre administratif du personnel transféré du Fonds des routes à la Région wallonne est fixé, comme suit :

Directeur	7
Attaché	81
Premier assistant	94
Assistant technique	7
Assistant	269
Premier adjoint	45
Premier contremaître	12
Adjoint	152
Contremaître	31
Premier agent	4
Premier opérateur	145
Agent	23
Opérateur	47

Art. 2. § 1er. Les agents titulaires de grades correspondant aux échelles barémiques ci-après peuvent porter le titre figurant en regard de celles-ci :

Directeur : les échelles des rangs 13 et 14;

Attaché : les échelles des rangs 10, 11 et 12;

Premier assistant : les échelles des rangs 24 et 25;

Assistant technique : les échelles des grades de recrutement des rangs 21 et 22 et des grades de promotion des rangs 22 et 23 correspondants;

Assistant : les échelles du rang 20 et des grades de promotion des rangs 22 et 23 correspondants;

Premier adjoint : les échelles des rangs 34 et 35;

Premier contremaître : les échelles des rangs 34 et 35 du personnel de maîtrise, de métier et de service;

Adjoint : les échelles des rangs 30 et 32;

Contremaître : les échelles des rangs 30, 32 et 33 du personnel de maîtrise, de métier et de service;

Premier agent : les échelles du rang 44;

Premier opérateur : les échelles des rangs 42, 43 et 44 du personnel de maîtrise, de métier et de service,

Agent : les échelles des rangs 40, 41, 42 et 43;

Opérateur : les échelles des rangs 40 et 41 du personnel de maîtrise, de métier et de service.

§ 2. Hormis les carrières planes, les changements d'échelle qui entraînent un changement de rang sans changement de titre sont fixés en nombre de manière telle que, dans un même pool, le nombre d'emplois de chaque rang corresponde aux 4/6 du nombre d'emplois du rang immédiatement inférieur figurant au cadre.

Art. 3. La promotion par avancement de grade ou par accession au niveau supérieur ainsi que le changement de grade aux emplois prévus à l'article 1er sont attribués exclusivement aux agents affectés sur le présent cadre.

Ces agents ne peuvent être promus par avancement de grade ou par accession au niveau supérieur ainsi que changer de grade, que sur les seuls emplois définis à l'article 1er.

Art. 4. Les agents issus du Fonds des routes bloquent un emploi correspondant à leur grade au cadre organique du personnel soit du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, soit de la Direction de la Conservation de la Nature et des Espaces verts du Ministère de la Région wallonne.

Art. 5. Tout départ d'un agent affecté sur un emploi du cadre administratif libère un emploi aux cadres organiques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports ou du Ministère de la Région wallonne.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Art. 7. Le Ministre de la Fonction publique régionale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 avril 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région wallonne
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 1505

25. APRIL 1991

Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung des verwaltungsmässigen Stellenplans des vom Strassenfonds zur Wallonischen Region versetzten Personals

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Statuts des Personals mancher Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Trennung der Dienststellen der Exekutive in zwei Ministerien;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. März 1990 zur Festlegung des Stellenplans des Wallonischen Ministeriums für die Ausrüstung und das Transportwesen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Mai 1990 und vom 26. Juli 1990;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Protokolls Nr. 56 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, §1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, unverzüglich eine Massnahme zur Festlegung des verwaltungsmässigen Stellenplans des vom Strassenfonds regionalisierten Personals, zu treffen, die aus dem Zwang, das zur Wallonischen Region durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1991 versetzte Personal anzunehmen, hervorgeht;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden, beauftragt mit dem regionalen Öffentlichen Dienst,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der verwaltungsmässige Stellenplan des vom Strassenfonds zur Wallonischen Region versetzten Personals wird wie folgt festgelegt :

Direktor	7
Attaché	81
Erster Assistent	94
Technischer Assistent	7
Assistent	269

Erster Beigeordneter	45
Erster Werkmeister	12
Beigeordneter	152
Werkmeister	31
Erster Bediensteter	4
Erster Operator	145
Bediensteter	23
Operator	47

Art. 2. § 1. Die Bediensteten, die einer Grad entsprechend der untenstehenden Gehaltsstufen innehaben, dürfen den gegenüber dieser Gehaltsstufen stehenden Titel tragen :

Direktor : die Gehaltsstufen der Rangklassen 13 und 14;

Attaché : die Gehaltsstufen der Rangklassen 10, 11 und 12;

Erster Assistent : die Gehaltsstufen der Rangklassen 24 und 25;

Technischer Assistent : die Gehaltsstufen der Anwerbungsgrade der Rangklassen 21 und 22 und der Beförderungsgrade der entsprechenden Rangklassen 22 und 23;

Assistent : die Gehaltsstufen der Rangklasse 20 und der Beförderungsgrade der entsprechenden Rangklassen 22 und 23;

Erster Beigeordneter : die Gehaltsstufen der Rangklassen 34 und 35;

Erster Werkmeister : die Gehaltsstufen der Rangklassen 34 und 35 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals;

Beigeordneter : die Gehaltsstufen der Rangklassen 30 und 32;

Werkmeister : die Gehaltsstufen der Rangklassen 30, 32 und 33 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals;

Erster Bediensteter : die Gehaltsstufen der Rangklasse 44;

Erster Operator : die Gehaltsstufen der Rangklassen 42, 43 und 44 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals;

Bediensteter : die Gehaltsstufen der Rangklassen 40, 41, 42 und 43;

Operator : die Gehaltsstufen der Rangklassen 40 und 41 des Meister-, Fach- und Dienstpersonals.

§ 2. Mit Ausnahme der flachen Laufbahnen, werden die Gehaltsstufenänderungen, die eine Änderung der Rangklasse ohne Änderung des Titels zur Folge haben, hinsichtlich der Anzahl so beschränkt, daß in einer selben Zentrale die Anzahl der Stellen jeder Rangklasse vier Sechstel der Anzahl der Stellen der unmittelbar untergeordneter Rangklasse des Stellenplans entspricht.

Art. 3. Die Beförderung durch Gradbeförderung oder durch Aufstieg zur übergeordneten Stufe sowie die Gradänderung zu den im Artikel 1 vorgesehenen Stellen werden nur den auf diesem Stellenplan besetzten Bediensteten zugeteilt.

Diese Bediensteten dürfen nur zu den im Artikel 1 erwähnten einzigen Stellen durch Gradbeförderung oder Aufstieg zur übergeordneten Stufe befördert werden oder den Grad ändern.

Art. 4. Die vom Strassenfonds abstammenden Bediensteten blokieren eine Stelle ihrem Grad entsprechend auf dem Grundstellenplan des Personals entweder des Wallonischen Ministeriums für die Ausrüstung und das Transportwesen oder der Direktion der Erhaltung der Natur und der Grünflächen des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 5. Jeder Rücktritt eines zu einer Stelle des verwaltungsmässigen Stellenplans zugeteilten Bediensteten macht eine Stelle der Grundstellenpläne des Wallonischen Ministeriums für die Ausrüstung und das Transportwesen oder des Ministeriums der Wallonischen Region frei.

Art. 6. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1991 in Kraft.

Art. 7. Der Minister des regionalen Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. April 1991

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 1505

25 APRIL 1991

Bestuit van de Waalse Gewestexecutieve houdende vaststelling van de administratieve personeelsformatie van het personeel van het Wegenfonds overgedragen naar het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87 gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel;
Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1990 houdende verdeling van de diensten van de Executieve in twee ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 maart 1990 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 10 mei 1990 en 26 juli 1990;

Gelet op de instemming van de minister tot wiens bevoegdheden het openbaar ambt behoort;

Gelet op de instemming van de minister tot wiens bevoegdheden de begroting behoort;

Gelet op het protocol nr. 56 van het sectorcomité nr. XVI;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecombineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend de noodzaak onverwijld een maatregel te treffen voor de vaststelling van de administratieve personeelsformatie van het geregionaliseerd personeel van het Wegenfonds voortkomt uit de verplichting het bij koninklijk besluit van 28 januari 1991 naar het Waalse Gewest overgedragen personeel op te nemen;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met het gewestelijk openbaar ambt,

Besluit :

Artikel 1. De administratieve personeelsformatie van het naar het Waalse Gewest overgedragen personeel van het Wegenfonds is vastgesteld als volgt :

Directeur	7
Attaché	81
Eerstaanwend assistent	94
Technisch assistent	7
Assistent	26
Eerstaanwend adjunct	12
Adjunct	152
Werkmeester	31
Eerste beambte	4
Eerste operator	145
Beambte	23
Operator	47

Art. 2. § 1. De agenten die titularis zijn van de graden die overeenstemmen met de hierna vermelde weddeschalen, mogen de titel dragen die er tegenover staat :

Directeur : de schalen van rangen 13 en 14;

Attaché : de schalen van rangen 10, 11 en 12;

Eerstaanwend assistent : de schalen van rangen 24 en 25;

Technisch assistent : de schalen van de aanwervingsgraden van rangen 21 en 22 en van de bevorderingsgraden van de overeenstemmende rangen 22 en 23;

Assistent : de schalen van rang 20 en de van de bevorderingsgraden van de overeenstemmende rangen 22 en 23;

Eerstaanwend adjunct : de schalen van rangen 34 en 35;

Eerste werkmeester : de schalen van rangen 34 en 35 van het meesters-, vak- en dienstpenseel;

Adjunct : de schalen van rangen 30 en 32;

Werkmeester : de schalen van rangen 30, 32 en 33 van het meesters-, vak- en dienstpenseel;

Eerste beambte : de schalen van rang 44;

Eerste operator : de schalen van rangen 42, 43 en 44 van het meesters-, vak- en dienstpenseel;

Beambte : de schalen van rangen 40, 41, 42 en 43;

Operator : de schalen van rangen 40 en 41 van het meesters-, vak- en dienstpenseel.

§ 2. Behalve de vlakke loopbanen zijn de veranderingen van schaal die een verandering van rang als gevolg hebben zonder verandering van titel in aantal beperkt, zodat, in éénzelfde pool, het aantal betrekkingen van elke rang gelijk is aan de 4/6e van het aantal betrekkingen van de onmiddellijke lagere rang, die op de personeelsformatie voorzien is.

Art. 3. De bevordering door verhoging van graad of bij toegang tot het hoger niveau, alsook de verandering van graad voor de in artikel 1 voorziene betrekkingen worden uitsluitend aan de op deze personeelsformatie aangestelde agenten toegekend.

Deze agenten kunnen enkel bevorderd worden door verhoging van graad of bij toegang tot het hoger niveau en van graad veranderen voor de in artikel 1 bepaalde betrekkingen.

Art. 4. De agenten afkomstig van het Wegenfonds blokkeren een betrekking die gelijkstaat met hun graad op de organieke personeelsformatie hetzij van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer, hetzij van de directie Natuurbehoud en Groene Zones van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 5. Elk aftreden van een op een betrekking van de administratieve personeelsformatie aangestelde agent maakt een betrekking vrij in de organieke personeelsformaties van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer of van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 6. Onderhavig besluit wordt van kracht op 1 januari 1991.

Art. 7. De Minister voor het gewestelijk openbaar ambt is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 25 april 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en gewestelijk openbaar ambt,
B. ANSELME

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Vente à tempérament Prêt à tempérament. — Prêt personnel à tempérament Retrait d'une agréation

Par arrêté ministériel du 4 juin 1991, l'inscription n° 110547, accordée à la s.c. Euro Services (anciennement Multi-Cards Services), boulevard Frankignoul 5, à 4020 Liège, est radiée pour une durée d'un an, en application des articles 26, § 2 et 28, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement.

Cet arrêté entre en vigueur le dixième jour suivant la date de sa publication par extrait au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Verkoop op afbetaling Lening op afbetaling. — Persoonlijke lening op afbetaling Intrekking van een erkenning

Bij ministerieel besluit van 4 juni 1991 wordt de inschrijving nr. 110547, verleend aan de c.v. Euro Services (voorheen Multi-Cards Services), boulevard Frankignoul 5, te 4020 Luik, geschrapt voor de duur van één jaar, in toepassing van de artikelen 26, § 2, en 28, derde lid, van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering.

Dit besluit treedt in werking de tiende dag volgend op zijn bekendmaking bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 3 juin 1991 M. Renard, Jean-Marie, juge de paix du canton de Hamoir, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 7 février 1991, entrant en vigueur le 15 juin 1991, M. Renard, J.-M., juge de paix du canton de Hamoir, est admis à la retraite.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 23 mai 1991, entrant en vigueur le 15 juin 1991, est acceptée la démission de M. Fyon, L., de ses fonctions de juge suppléant aux tribunaux de commerce de Verviers et d'Eupen.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 3 juin 1991 sont nommés :

- commis-greffier au tribunal du travail de Termonde, M. Van Kerckhove, J., rédacteur principal au greffe de ce tribunal;
- commis-secrétaire principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, Mme Voorspoels, A., commis-secrétaire à ce parquet;
- commis-secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
 - Mons, Mme Blampain, M., employée à titre provisoire au greffe du tribunal de police de Mons;
 - Tournai, Mme Vunck, P., employée à ce parquet.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 3 juni 1991 is de heer Renard, Jean-Marie, vrederechter van het kanton Hamoir, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 7 februari 1991, dat in werking treedt op 15 juni 1991, is de heer Renard, J.-M., vrederechter van het kanton Hamoir, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 23 mei 1991, dat in werking treedt op 15 juni 1991, is aan de heer Fyon, L., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbanken van koophandel te Verviers en te Eupen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 3 juni 1991 zijn benoemd tot :

- klerk-griffier bij de arbeidsrechtbank te Dendermonde, de heer Van Kerckhove, J., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van die rechtbank;
- eerstaanwezend klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Mevr. Voorspoels, A., klerk-secretaris bij dit parket;
- klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Bergen, Mevr. Blampain, M., voorlopig benoemd beambte bij de griffie van de politierechtbank te Bergen;
 - Doornik, Mevr. Vunck, P., beambte bij dit parket.